Dr. Michael Dobstadt: Infoblatt STEX

<table>
<tr>
<td rowspan="2">Liebe Staatsexamenskandidatinnen und -kandidaten,

für Ihre STEX-Prüfung in DaF/DaZ benötigen Sie zwei Prüfungsthemen. Ich biete Ihnen insgesamt 6 Themen an, die auf 2 Themenbereiche verteilt sind. Bitte wählen Sie aus jedem Bereich ein Thema aus. Zur Konkretisierung der – bewusst allgemein formulierten – Prüfungsthemen und zur Strukturierung des Prüfungsgesprächs gilt es sodann, in Absprache mit mir pro Thema 2-4 Unterthemen (oder 2-4 Thesen) sowie 6 Literaturtitel festzulegen. Um den Prozess der Literaturauswahl zu vereinfachen, habe ich für jedes Thema eine Literaturliste vorbereitet; Basistexte, deren Kenntnis ich voraussetze (und die daher gesetzt sind), sind in diesen Listen rot markiert. Sie können auch Texte vorschlagen, die nicht in den Listen verzeichnet sind; diese sollten allerdings – in der Regel – nicht älter als 10 Jahre sein (= 2010ff.). Sollte Ihnen die Bestimmung der Unterthemen schwer fallen, mache ich Ihnen für diese auch gerne Vorchläge; ansonsten freue ich mich auf Ihre Ideen.

Bitte beachten Sie, dass die Themen- und Literaturliste bis spätestens 2 Wochen vor der Prüfung mit mir final abgestimmt sein muss.</td>
<td>Themenbereich 1:

- Mehrsprachigkeit
- Deutsch für Geflüchtete
- Schule, Migration und DaZ</td>
</tr>
<tr>
<td>Themenbereich 2:

- Literatur in DaF/DaZ
- Film und Musik in DaF/DaZ (bei diesem Doppelthema setze ich die beiden Basistexte Köster 2013 und Perner 2014 voraus)
- Landeskunde, Kultur und Sprache in DaF/DaZ

Es ist außerdem möglich, die Themen „Literatur“ und „Musik“ sowie „Literatur“ und „Film“ miteinander zu kombinieren und im Rahmen dieser Kombinationen einen Schwerpunkt entweder auf „Literatur“ oder auf „Musik“ beziehungsweise „Film“ zu setzen (und damit den Basistext festzulegen).</td>
</tr>
</table>

Dr. Michael Dobstadt: Literaturvorschläge für die Themen der mdl. STEX-Prüfung
Zuletzt bearbeitet: November 2023

Themenbereich 1a: Mehrsprachigkeit

Belke, Gerlind (2012): Mehr Sprache(n) für alle. Sprachunterricht in einer vielsprachigen Gesellschaft. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. → daraus auswählen (ca. 30 Seiten; darunter Kapitel 1: Umrisse einer Didaktik der Mehrsprachigkeit)

Bezirksregierung Köln (Hrsg.) (2016): Sprachstark. Gelebte Mehrsprachigkeit. Mehrsprachigkeit und Interkulturalität als fächerübergreifendes Erziehungsprinzip für die Primarstufe. Köln. Online verfügbar: https://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/publikationen/abteilung04/pub_abteilung_04_gelebte_mehrsprachigkeit.pdf.

Bickes, Hans; Pauli, Ute (2009): Erst- und Zweitspracherwerb. Paderborn: Fink. → Kapitel 9-11 (78-107)

Bülow, Lars; Klaus Kerschensteiner (2014): Kiezdeutsch – Dialekt des Deutschen oder Begegnung mit dem Fremden? In: Knapek, Pavel; Beniskova, Bianca (Hrsg.): Interkulturalität in Sprache, Literatur und Bildung. Pardubice: Univ. Pardubice, 269–287. https://tinyurl.com/2xkmsvm8
→ in Kombination mit Wiese 2010 (s.u.)

Busch, Brigitta (2017): Mehrsprachigkeit. Wien: Facultas (2. Aufl.). → daraus auswählen (ca. 30 Seiten)

Busch, Brigitta (2012): Das sprachliche Repertoire oder Niemand ist einsprachig. Vorlesung zur Verleihung der Berta-Karlik-Professur an der Universität Wien. Klagenfurt/Celovec: Drava. https://heteroglossia.net/fileadmin/user_upload/publication/Busch_Sprachliches_Repertoire.pdf

Dembeck, Till; Mein, Georg (Hrsg.) (2014): Philologie und Mehrsprachigkeit. Heidelberg: Winter. → daraus auswählen

Dembeck, Till; Parr, Rolf (Hrsg.) (2017): Literatur und Mehrsprachigkeit: Ein Handbuch. Tübingen: Narr Francke Attempto. → daraus auswählen

Dittmar, Norbert; Simsek, Yazgül (2016): Migrantendeutsch. Eure Sprache – unsere Sprache. In: Schmitz, Colleen u.a. (Hrsg.): Sprache – Ein Lesebuch von A-Z. Perspektiven aus Literatur, Forschung und Gesellschaft. Göttingen: Wallstein, 144-147.

Franceschini, Rita (2016): Sprachenvielfalt leben. Wie Mehrsprachigkeit funktioniert. In: Schmitz, Colleen u.a. (Hrsg.): Sprache. Ein Lesebuch von A-Z. Perspektiven aus Literatur, Forschung und Gesellschaft. Göttingen: Wallstein, 139-142.

Gantefort, Christoph (2020): Nutzung von Mehrsprachigkeit in jedem Unterricht: Das Beispiel „Translanguaging“. In: Gogolin, Ingrid et.al. (Hrsg.): Handbuch Mehrsprachigkeit und Bildung. Wiesbaden: Springer VS, 201-206.

Gantefort, Christoph; Maahs, Ina-Maria (2020): Translanguaging. Mehrsprachige Kompetenzen von Lernenden im Unterricht aktivieren und wertschätzen. Online unter: https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/gantefort_maahs_translanguaging.pdf.

Gramling, David (2016): The invention of monolingualism. London: Bloomsbury Academic.
→ Kapitel 4: A Right of Languages

Hägi, Sara (2007): Bitte mit Sahne / Rahm / Schlag: Plurizentrik im Deutschunterricht. In: Fremdsprache Deutsch 37, 5-13.

Hinnenkamp, Volker (2010): Vom Umgang mit Mehrsprachigkeiten. In: Aus Politik und Zeitgeschichte 8, 27-32.

Jessner, Ulrike; Allgäuer-Hackl, Elisabeth (2019): Code-Switching. In: Fäcke, Christiane et al. (Hrsg.): Handbuch Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik. Tübingen: Narr Francke Attempto, 37-41.

Kameyama, Shinichi; Özdil, Erkan (2017): Mehrsprachigkeit. In: Hoffmann, Ludger u.a. (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Ein Handbuch für die Lehrendenausbildung. Berlin: Erich Schmidt, 71-90.

Kramsch, Claire (2009): The Multilingual Subject. What Foreign Language Learners Say about their Experience and Why it Matters. Oxford: University Press. → daraus auswählen

Kramsch, Claire; Whiteside Anne (2008): Language Ecology in Multilingual Settings. Towards a Theory of Symbolic Competence. In: Applied Linguistics 29/4, 645-671.

Krumm, Hans-Jürgen (2010): Mehrsprachigkeit in Sprachenporträts und Sprachenbiographien von Migrantinnen und Migranten. In: AkDaF Rundbrief 61, 16-24. online: http://www.akdaf.ch/html/rundbrief/rbpdfs/61_Mehrsprachigkeit_Sprachenportraits.pdf (06.12.2020)

Riehl, Claudia Maria (2014): Mehrsprachigkeit. Eine Einführung. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft. → daraus auswählen (ca. 30 Seiten)

Tracy, Rosemarie (2014): Mehrsprachigkeit: Vom Störfall zum Glücksfall. In: Krifka, Manfred u. a. (Hrsg.): Das mehrsprachige Klassenzimmer. Über die Muttersprachen unserer Schüler. Berlin u.a.: Springer, 13-33. Online verfügbar: http://wwwdb.dbod.de/login?url=http://dx.doi.org/10.1007/978-3-642-34315-5.

Wiese, Heike (2010): Kiezdeutsch - ein neuer Dialekt. In: Aus Politik und Zeitgeschichte 8, 33-38.

Themenbereich 1b: Deutsch für Geflüchtete

Aus Politik und Zeitgeschichte 25 (2015): Flucht und Asyl.

Cölfen, Hermann; Januschek, Franz (2016): Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 89: Flucht_Punkt_Sprache. → daraus auswählen

Czollek, Max (2018): Desintegriert euch! München: Hanser.

Ehren, Rico u.a. (Hrsg.): Deutsch für Geflüchtete von Anfang an. DaF-/DaZ-Angebote für Geflüchtete im Spannungsfeld von Theorie und Praxis, Institution und Ehrenamt. Dokumentation des 2. Fachtags. Dresden: Qucosa (= Praxismaterialien des Zentrums für Integrationsstudien). Online unter: http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bsz:14-qucosa2-318024 (letzter Aufruf 1. April 2019). → daraus auswählen

Jäger, Margarete; Wamper, Regina (2017) (Hrsg.): Von der Willkommenskultur zur Notstands-stimmung. Der Fluchtdiskurs in deutschen Medien 2015 und 2016. Duisburger Institut für Sprach- und Sozialforschung. Online unter http://www.diss-duisburg.de/wp-content/uploads/2017/02/DISS-2017-Von-der-Willkommenskultur-zur-Notstandsstimmung.pdf (letzter Aufruf 1. April 2019).

Kobelt, Ann-Kathrin; García Centeno, Anja (2017) (Hrsg.): Deutsch von Anfang an für Flüchtlinge fördern. DaF-Angebote für Geflüchtete im Spannungsfeld von Theorie und Praxis, Institution und Ehrenamt. Dokumentation des 1. Fachtags DAFF (= Praxismaterialen des Zentrums für Integrationsstudien, Bd. 1). Online unter http://nbn-resolving.de/urn:nbn:de:bsz:14-qucosa-227547 (letzter Aufruf 1. April 2019). → daraus auswählen

Krumm, Hans-Jürgen (2015): Was Freiwillige bei der Sprachunterstützung brauchen - und was nicht. Online unter https://www.idvnetz.org/Dateien/HJKrumm Kleiner Leitfaden fuer SprachhelferInnen.pdf (letzter Aufruf 10. Dezember 2021).

Kuhs, Katharina (2011): Analyse von Lehrwerken für Integrationskurse. In: Kaufmann, Susan u.a. (Hrsg.): Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache, Band 1: Migration, Interkulturalität, DaZ. Ismaning: Hueber, 156-185.

Middeke, Annegret u.a. (Hrsg.) (2017): Wie schaffen wir das? Beiträge zur sprachlichen Integration geflüchteter Menschen. Göttingen: Universitätsverlag (MatDaF 97). Online unter https://www.univerlag.uni-goettingen.de/bitstream/handle/3/isbn-978-3-86395-316-4/MatDaF97_wieschaffen.pdf?sequence=5&isAllowed=y (letzter Aufruf 1. April 2019). → daraus auswählen

Münkler, Herfried; Münkler, Marina (2016): Die neuen Deutschen. Ein Land vor seiner Zukunft. Bonn: Bundeszentrale für politische Bildung.

Plutzar, Verena (2010): Sprache als „Schlüssel“ zur Integration? Eine kritische Annäherung an die österreichische Sprachenpolitik im Kontext von Migration. In: Langthaler, Herbert (Hrsg.) (2010): Integration in Österreich. Sozialwissenschaftliche Befunde. Innsbruck, Wien und Bozen: Studien Verlag, 123-142.

Rösinger, Christiane (2017): Zukunft machen wir später. Meine Deutschstunden mit Geflüchteten. Frankfurt/Main: Fischer. → daraus auswählen (ca. 30 Seiten)

Schroeder, Christoph; Zakharova, Natalia (2015): Sind die Integrationskurse ein Erfolgsmodell? Kritische Bilanz und Ausblick. In: Zeitschrift für Ausländerrecht und Ausländerpolitik (ZAR) 8, 257-262. kiez

Terkessidis, Mark (2017): Nach der Flucht. Neue Ideen für die Einwanderungsgesellschaft. Stuttgart: Reclam.

Ucharim, Anja (2010): Die traditionelle Lehrwerkanalyse und die Diskursanalyse. Zwei Methoden zur inhaltlichen Analyse von Lehrwerken für Integrationskurse. In: Peuschel, Kristina; Pietzuch, Jan Paul (Hrsg.): Kaleidoskop der jungen DaF-/DaZ-Forschung. Göttingen: Universitätsverlag (Universitätsdrucke Göttingen, 80), 149–167. Online unter https://www.univerlag.uni-goettingen.de/bitstream/handle/3/isbn-978-3-940344-76-2/FaDaF_Bd80.pdf?sequence=1 (letzter Aufruf: 1. April 2019).

Zabel, Rebecca (2014): Kulturelle Orientierung in Orientierungskursen nach dem Aufenthaltsgesetz und die Frage des ‚Anschließen-Könnens'. In: Mackus, Nicole u.a. (Hrsg.): Wege für Bildung, Beruf und Gesellschaft - mit Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. 38. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache an der Universität Leipzig 2011. Göttingen: Universitätsverlag (MatDaF 87), 83-104. Online unter https://univerlag.uni-goettingen.de/handle/3/isbn-978-3-86395-111-5 (letzter Aufruf: 1. April 2019).

Filme:

Club Europa (D 2017. Regie: Franziska M. Hoenisch).
Willkommen auf Deutsch (D 2014. Regie: Carsten Rau, Hauke Wendler).

Themenbereich 1c: Schule, Migration und DaZ

Becker-Mrotzek, Michael u. a. (Hrsg.) (2017): Sprachliche Bildung - Grundlagen und Handlungsfelder. 1. Auflage. Münster: Waxmann. → daraus auswählen

Belke, Gerlind (2012): Umrisse einer Didaktik der Mehrsprachigkeit: In: Dies.: Mehr Sprache(n) für alle. Sprachunterricht in einer vielsprachigen Gesellschaft. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 1-11.

Butler, Martin; Goschler, Juliana (2019) (Hrsg.): Sprachsensibler Fachunterricht. Chancen und Herausforderungen aus interdisziplinärer Perspektive. Wiesbaden: Springer.
SLUB: http://wwwdb.dbod.de/login?url=https://doi.org/10.1007/978-3-658-27168-8 → daraus auswählen.

Gürsoy, Erkan (2021): Progressiver herkunftssprachlicher Unterricht. In: Rösch, Heidi; Bachor-Pfeff, Nicole (Hrsg.): Mehrsprachliche Bildung im Lehramtsstudium. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 155-171.

Dirim, İnci (2015): Umgang mit migrationsbedingter Mehrsprachigkeit in der schulischen Bildung. In: Leiprecht, Rudolf; Steinbach, Anja (Hrsg.): Schule in der Migrationsgesellschaft. Ein Handbuch. Bd. 2: Sprache – Rassimus – Professionalität. Schwalbach/Ts: Debus Pädagogik, 25-48.

Dirim, İnci (2010): „Wenn man mit Akzent spricht, denken die Leute, dass man auch mit Akzent denkt oder so." Zur Frage des (Neo-)Linguizismus in den Diskursen über die Sprache(n) der Migrationsgesellschaft. In: Mecheril, Paul u.a. (Hrsg.): Spannungsverhältnisse. Assimilationsdiskurse und interkulturell-pädagogische Forschung. Münster u.a.: Waxmann, 91- 111.

Dirim, İnci; Mecheril, Paul (2010): Die Sprache(n) der Migrationsgesellschaft. In: Mecheril, Paul u.a.: Migrationspädagogik. Weinheim u. Basel: Beltz, 99-120.

Dittmar, Norbert; Simsek, Yazgül (2016): Migrantendeutsch: Eure Sprache - unsere Sprache. In: Schmitz, Colleen u.a. (Hrsg.): Sprache. Ein Lesebuch von A-Z. Perspektiven aus Literatur, Forschung und Gesellschaft. Göttingen: Wallstein, 144-147.

Fornol, Sarah L.; Hövelbrinks, Britta (2019): Bildungssprache. In: Jeuk, Stefan; Settinieri, Julia (Hrsg.): Sprachdiagnostik Deutsch als Zweitsprache. Ein Handbuch. Berlin: De Gruyter. (= DaZ-Handbücher Band 2), 497-521. SLUB: Online verfügbar: http://wwwdb.dbod.de/login?url=https://doi.org/10.1515/9783110418712

Gibbons, Pauline (2006): Unterrichtsgespräche und das Erlernen neuer Register in der Zweitsprache. In: Mecheril, Paul; Quehl, Thomas (Hrsg.): Die Macht der Sprachen. Englische Perspektiven auf die mehrsprachige Schule. Münster: Waxmann, 269-290.
SLUB: http://wwwdb.dbod.de/login?url=https://elibrary.utb.de/doi/book/10.31244/9783830966272

Gogolin, Ingrid u.a. (Hrsg.) (2020): Durchgängige Sprachbildung - Qualitätsmerkmale für den Unterricht. 2. Auflage. Münster New York, NY München Berlin: Waxmann.
Online verfügbar:
http://wwwdb.dbod.de/login?url=https://elibrary.utb.de/doi/book/10.31244/9783830990802

Hoffmann, Ludger (2017): Perspektiven für eine mehrsprachige, sprachsensible Schule. In: Ders. u. a. (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache. Ein Handbuch für die Lehrendenausbildung. Berlin: Erich Schmidt, 507-513.

Knappik, Magdalena; Dirim, İnci; Döll, Marion (2013): „Sollen unsere Kinder von Kopftuchträgerinnen unterrichtet werden?!“ Warum das Forschungsgebiet Deutsch als Zweitsprache sehr viel mehr berücksichtigen muss als Sprachförderung - Versuch einer Klärung. In: ÖDaF-Mitteilungen 29, 2, 7-15.

Lange, Imke; Gogolin, Ingrid (2010): Durchgängige Sprachbildung: eine Handreichung. Münster u.a.: Waxmann.

Leiprecht, Rudolf; Steinbach, Anja (Hrsg.) (2015): Schule in der Migrationsgesellschaft: ein Handbuch (Bd. 1: Grundlagen – Diversität - Fachdidaktiken; Bd. 2: Sprache – Rassimus - Professionalität). Schwalbach/Ts: Debus Pädagogik. → daraus auswählen

Maiz - Autonomes Zentrum von & für Migrantinnen (Hrsg.) (2014): Deutsch als Zweitsprache: Ergebnisse und Perspektiven eines partizipativen Forschungsprozesses: reflexive und gesellschaftskritische Zugänge: [d_a_]-Curriculum für die Erwachsenenbildung: Deutsch als Zweitsprache im Dissens. Linz: Maiz. Online verfügbar:
https://www.maiz.at/sites/default/files/images/deutsch-als-zweitsprache_www-2.pdf (letzter Aufruf: 1. April 2019). → daraus auswählen

Mecheril, Paul; Quehl, Thomas (2006): Sprache und Macht. Theoretische Facetten eines (migrations-)pädagogischen Zusammenhangs. In: Dies (Hrsg.): Die Macht der Sprachen. Englische Perspektiven auf die mehrsprachige Schule. Münster: Waxmann, 355-381.

Oomen-Welke, Ingelore (2017): Didaktik der Sprachenvielfalt. In: Ahrenholz, Bernt u.a. (Hrsg.): Deutsch als Zweitsprache (Deutschunterricht in Theorie und Praxis 9). Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 617-632.

Quehl, Thomas; Trapp, Ulrike; Schultze, Ulrich (o. J.): Migration – Mehrsprachigkeit – Schule. Eine Handreichung. Dortmund: LaKI. Online unter: https://kommunale-integrationszentren-nrw.de/sites/default/files/public/system/downloads/handreichung_migration_-_mehrsprachigkeit_-_schule_druckversion_0_2.pdf (letzter Aufruf: 27. Mai 2019).

Redert, Nina (2012): Eine Klasse – viele Sprachen: Wie begegnen SchülerInnen und LehrerInnen der Sprachenvielfalt? In: Hortsch, Wiebke; Panagiotopoulou, Argyro (Hrsg.): Sprachliche Bildung im pädagogischen Alltag. Feldstudien von angehenden GrundschullehrerInnen. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 87 – 102.

Roth, Hans-Joachim (2015): Die Karriere der „Bildungssprache“ – kursorische Beobachtungen in historisch-systematischer Anmutung. In: Dirim, İnci et al. (Hrsg.): Impulse für die Migrationsgesellschaft. Bildung, Politik und Religion. Münster: Waxmann, 37–60.

Sarter, Heidemarie (2013): Mehrsprachigkeit und Schule. Eine Einführung. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft. → daraus auswählen (ca. 30 Seiten)

Steinbrenner, Marcus (2018): Sprachliche Bildung, Bildungssprache und die Sprachlichkeit der Literatur. In: Leseräume 5/4, 7-21.

Tajmel, Tanja; Hägi-Mead, Sara (2017): Sprachbewusste Unterrichtsplanung. Prinzipien, Methoden und Beispiele für die Umsetzung. Münster, New York: Waxmann.
Online verfügbar:
http://wwwdb.dbod.de/login?url=https://elibrary.utb.de/doi/book/10.31244/9783830984498

Terkessidis, Mark (2017): Nach der Flucht. Neue Ideen für die Einwanderungsgesellschaft. Stuttgart: Reclam.

Themenbereich 2a: Literatur in DaF/DaZ

Altmayer, Claus (2014): Zur Rolle der Literatur im Rahmen der Kulturstudien Deutsch als Fremdsprache. In: Ders. u. a. (Hrsg.): Literatur in Deutsch als Fremdsprache und internationaler Germanistik. Konzepte, Themen, Forschungsperspektiven. Tübingen: Stauffenburg, 25-37.

Belke, Gerlind (2011): Literarische Sprachspiele als Mittel des Spracherwerbs. In: Fremdsprache Deutsch 44, 15-21.

Dobstadt, Michael; Riedner, Renate (2012). Vieldeutige Texte – Vieldeutige (Kon-) Texte. Von der Dynamisierung der Text-Kontext-Beziehung zur Erweiterung kultureller Handlungskompetenz. In: Hess-Lüttich, Ernest W. B. u.a. (Hrsg.) (2012): Re-Visionen. Kulturwissenschaftliche Herausforderungen interkultureller Germanistik. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang (= Cross cultural communication Vol. 22), 371-388.

Dobstadt, Michael; Riedner, Renate (2013): Grundzüge einer Didaktik der Literarizität. In: Ahrenholz, Bernt u.a. (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren (Deutschunterricht in Theorie und Praxis [DTP 10], 231-241.

Dobstadt, Michael; Riedner, Renate (2014): „Dann machen Sie doch mal etwas anderes.“ Das Literarische im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht und die Kompetenzdiskussion. In: Bernstein, Nils

u.a. (Hrsg.): Ästhetisches Lernen im DaF-/DaZ-Unterricht. Musik – Kunst – Film –Theater – Literatur, Göttingen: Universitätsverlag (MatDaF 93), 19-33.

Dobstadt, Michael; Riedner, Renate (2014): Übersetzen im Kontext von Deutsch als Fremdsprache. Neue Perspektiven im Zeichen einer sprachreflexiven Auseinandersetzung mit dem ‚symbolic gap between languages'. In: Pasewalck, Silke u.a. (Hrsg.): Interkulturalität und literarisches Übersetzen. Tübingen: Stauffenburg, 311-323.

Dobstadt, Michael; Riedner, Renate (2017): Von der Literatur lernen / Learning from literature. In: Magazin Sprache. Online unter https://www.goethe.de/de/spr/mag/idt/von.html (letzter Aufruf: 1. April 2019).

Euba, Nikolaus; Warner, Chantelle (2017): Literarische Lesewerkstatt DaF & DaZ. Literatur Lesen Lernen B1/B2. Stuttgart: Klett.

Folkvord, Ingvild (2011): Gehörte Geschichten im Literaturunterricht. Symbolische Kompetenz und Präsenzerlebnisse. In: Ewert, Michael u.a. (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven. München: iudicium, 116-129.

Hall, Geoff (2001): The Poetics of Everyday Language. In: CAUCE. Revista de Filología y su Didáctica, 24, 69-86. Online unter https://cvc.cervantes.es/literatura/cauce/pdf/cauce24/cauce24_07.pdf (letzter Aufruf: 1. April 2019).

Honnef-Becker, Irmgard (2007): Dialoge zwischen den Kulturen. Interkulturelle Literatur und ihre Didaktik. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.

Hofmann, Michael (2006): Interkulturelle Literaturwissenschaft. Eine Einführung. Paderborn: Fink.

Jäger, Ludwig (2007): Medium Sprache. Anmerkungen zum theoretischen Status der Sprachmedialität, in: Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes 54/1, S. 8-24.

Jones, Rodney H. (2016): Creativity and Language. In: Ders.; Richards, Jack C. (2016) (Hrsg.): Creativity in language teaching. Perspectives from research and practice. Routledge: New York, 16-31.

Koppensteiner, Jürgen (2001): Literatur im DaF-Unterricht : eine Einführung in produktiv-kreative Techniken. Wien: öbv und hpt.

Kovar, Barbara (2019): Wir erzählen, wenn wir sehen – Zum Potenzial visueller Literatur für kulturbezogenes Lernen im Kontext des Deutsch als Fremdsprache-Unterrichts. In: Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht 24/2, 207–231. Online verfügbar: http://tujournals.ulb.tu-darmstadt.de/index.php/zif.

Kramsch, Claire (2006): From Communicative Competence to Symbolic Competence. In: The Modern Language Journal 90, 249–252.

Kramsch, Claire; Huffmaster, Michael (2008): The Political Promise of Translation. In: Gnutzmann, Claus u.a. (Hrsg.): Fremdsprachen Lehren und Lernen (FLuL) 37: Themenschwerpunkt: Lehren und Lernen mit literarischen Texten, 283-297.

Kramsch, Claire (2011): Symbolische Kompetenz durch literarische Texte. In: Fremdsprache Deutsch 44, 35-40.

Küster, Lutz u. a. (Hrsg.) (2015): Literarisch-ästhetisches Lernen im Fremdsprachenunterricht: Theorie, Empirie, Unterrichtsperspektiven. Frankfurt/Main u.a. Peter Lang (= Kolloquium Fremdsprachenunterricht 52). → daraus auswählen

Riedner, Renate (2010): Literatur, Kultur, Leser und Fremde – Theoriebildung und Literaturvermittlung im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. In: Krumm, Hans-Jürgen u.a. (Hrsg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin u.a.: de Gruyter, 1544-1554.

Riedner, Renate (2015): Das Konzept der symbolic competence (Claire Kramsch) im Schnittpunkt von Linguistik, Kulturwissenschaft und Fremdsprachendidaktik. In: Fandrych, Christian; Dobstadt, Michael; Riedner, Renate: Linguistik und Kulturwissenschaft: Zu ihrem Verhältnis aus der Perspektive des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und anderer Disziplinen. Frankfurt/Main: Lang (Kulturwissenschaft(en) als interdisziplinäres Projekt), 129-150.

Riedner, Renate; Dobstadt, Michael (2019): „Winks upon winks upon winks“ – Plädoyer für eine literarische Perspektive auf Sprache und Kultur im Kontext von Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. In: Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache 42/2016, 39–61.

Rösch, Heidi (2013): Mehrsprachige Kinderliteratur im Literaturunterricht. In: Gawlitzek, Ira; Kümmerling-Meibauer, Bettina [Hrsg.]: Mehrsprachigkeit und Kinderliteratur. Stuttgart: Fillibach bei Klett, 143-168.

Rösch, Heidi (2017): Literaturunterricht und sprachliche Bildung. In: Lütke, Beate u. a. (Hrsg.): Fachintegrierte Sprachbildung: Forschung, Theoriebildung und Konzepte für die Unterrichtspraxis. Boston, 151-168.

Schweiger, Hannes (2014): Begegnung mit Vielfalt. Sprachliches und kulturelles Lernen mit Literatur im Fremd- und Zweitsprachenunterricht. In: Deutsch als Fremdsprache (DaF) 51/2, 76-85.

Warner, Chantelle; Gramling, David (2014): Kontaktpragmatik – fremdsprachliche Literatur und symbolische Beweglichkeit. In: Deutsch als Fremdsprache (DaF) 51/2, 67-76.

Themenbereich 2b: Film und Musik in DaF/DaZ

Abraham, Ulf (2016, 3. Auflage): Filme im Deutschunterricht. Stuttgart. Klett → daraus auswählen (ca. 30 Seiten)

Badstübner-Kizik, Camilla (2018): Zwischen Bild, Schrift und Film. Filmische Paraprodukte und ihr fremdsprachendidaktisches Potenzial. In: Info DaF 45/1, 7-36.

Blell, Gabriele (2007): Zum Wechselspiel von Text und Musik in einer intermedialen Literatur- und Kulturdidaktik. In: Hallet. Wolfang; Nünning, Ansgar (Hrsg.): Neue Ansätze und Konzepte der Literatur- und Kulturdidaktik. Trier: WVT, 311-328.

Blell, Gabriele (2017): Musik. In: Surkamp, Carola (Hrsg.): Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik. Ansätze – Methoden – Grundbegriffe. 2., aktualisierte und erweiterte Auflage. Stuttgart: Metzler, 259-262.

Blell, Gabriele u.a. (Hrsg.) (2016): Film in den Fächern der sprachlichen Bildung. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren. → daraus auswählen

Bürner-Kotzam, Renate (2011): Literarisches und kinematographisches Erzählen. In: Fremdsprache Deutsch 44, 41-46.

D'Atena, Alessandra (2019): Die ‚musikalische' Beschaffenheit der Sprache in Texten als Komponenten der Literarizität/Poetizität. In: Dobstadt, Michael; Foschi, Marina (Hrsg.): Poetizität interdisziplinär. Poetizität/Literarizität als Gegenstand interdisziplinärer Diskussion: Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft, Fremd- und Zweitsprachendidaktik. Loveno di Menaggio: Villa Vigoni, 57-75. Online verfügbar: http://d-nb.info/1204673314.

Fischer, Andreas (2007): Deutsch lernen mit Rhythmus: Der Sprechrhythmus als Basis einer integrierten Phonetik im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Methode und Material. Leipzig: Schubert.

Fremdsprachen Lehren und Lernen (FluL) 45, 1 (2016): (Fremd-)Sprachenlernen mit Film. → daraus auswählen

Frieg, Hendrieke u.a. (2014): Dschungeltanz und Monsterboogie. Lieder zur systematischen Sprachvermittlung im Vor- und Grundschulalter. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren.

Gaul, Magnus; Nagel, Eva (2016): Sprache lernen durch Singen, Bewegung und Tanz. Kassel: Bosse.

Kaulvers, Jana; Strobl, Jan; Wiethoff, Marie (2018): RapPro – Sprachförderung durch Rap. Ein Theorie-Praxis-Projekt von ProDaZ an Kooperationssschulen. In: Moraitis, Anastasia u.a. (Hrsg.): Sprachförderung durch kulturelles und ästhetisches Lernen. Sprachbildende Konzepte für die Lehrerausbildung. Münster u.a.: Waxmann, 143-169.

Köster, Lutz (2013): Film im DaF-Unterricht. In: Ahrenholz, Bernt u.a. (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 242-251.

Lay, Tristan (2018): Filmästhetik als Potential medienkultureller Bildung. Cate Shortlands Spielfilm *Lore* im fremdsprachlichen Deutschunterricht. In: Info DaF 45/1, 80–96.

Perner, Matthias (2014): Musik im DaF-Unterricht. Von der Sprache zur Musik und zurück. In: Bernstein, Nils u.a. (Hrsg.): Ästhetisches Lernen im DaF-/DaZ-Unterricht Göttingen: Universitätsverlag (MatDaF 93), 313-333.

Scharnowski, Susanne (2015): Schwarz-Weiß, Grau oder Bunt: Erinnern an die DDR im Film. In: Badstübner-Kizik, Camilla u.a. (Hrsg.): Kulturelles Gedächtnis und Erinnerungsorte im hochschuldidaktischen Kontext. Perspektiven für das Fach Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang, 275-292.

Schwarz, Daniela (2018): Die Verbindung von Sprache und Musik auf Grundlage des neuro-kognitiven Diskurses. Zur Förderung sprachlicher Qualifikationen durch Sensibilisierung der sprachlichen und musikalischen Grundfähigkeiten. In: Moraitis, Anastasia u.a. (Hrsg.): Sprachförderung durch kulturelles und ästhetisches Lernen. Sprachbildende Konzepte für die Lehrerausbildung. Münster u.a.: Waxmann, 111-141.

Tonsern, Clemens (2015): Kulturelles Lernen mit fiktionalem Film. In: Fremdsprache Deutsch 52, 28-33.

Wessel, Katri Annika (2010): Join the Jukebox Jury! Anregungen für die Entwicklung von *audio literacy* im Rahmen eines Unterrichtsprojekts. In: Blell, Gabriele; Kupetz, Rita (Hrsg.): Der Einsatz von Musik und die Entwicklung von Audio Literacy im Fremdsprachenunterricht. Frankfurt/Main: Peter Lang, 303-316.

Wild, Kathrin (2014): Neue Töne im Ausspracheunterricht. In: Bernstein, Nils u.a. (Hrsg.): Ästhetisches Lernen im DaF-/DaZ-Unterricht. Göttingen: Universitätsverlag (MatDaF 93), 335-349.

Zusammenstellung zum Thema „Musik in Lehrwerken“:
- Balyos, Verena u.a. (2017): Das DaZ-Buch. 2. Schülerbuch. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.
- Perlmann-Balme, Michaela u.a. (2008): em neu. Brückenkurs. Niveaustufe B1. Kursbuch. Ausg. 2008. Ismaning: Hueber
- Lemcke, Christiane u.a. (2010): Berliner Platz - neu. 1. [Teilbd.]. Teil 2. Lehr- und Arbeitsbuch: A1 Mit Zusatzteil: Im Alltag extra. Berlin u.a. Langenscheidt.

Themenbereich 2c: Landeskunde, Kultur und Sprache in DaF/DaZ

Altmayer, Claus (2010a): Konzepte von ‚Kultur’ im Kontext von Deutsch als Fremdsprache. In: Krumm, Hans-Jürgen u.a. (Hrsg.): Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin u.a.: de Gruyter, 1401-1412.

Altmayer, Claus (2010b): Kulturwissenschaft – eine neue Perspektive für die Germanistik in Afrika? In: Acta Germanica. German Studies in Africa 38, 86-102.

Altmayer, Claus (Hrsg.) (2016): Mitreden. Diskursive Landeskunde für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart: Klett.

Badstübner-Kizik, Camilla (2014): „Erinnerungsorte“ in der fremdsprachlichen Kulturdidaktik. Anmerkungen zu ihrem didaktisch-methodischen Potenzial. In: Mackus, Nicole u.a. (Hrsg.): Wege für Bildung, Beruf und Gesellschaft - mit Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. 38. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache an der Universität Leipzig 2011. Göttingen: Universitätsverlag (MatDaF 87), 43-64

Biechele, Markus; Padrós, Alicia (2003): Didaktik der Landeskunde. Berlin u.a.: Langenscheidt (Fernstudieneinheit 31).

Demmig, Silvia; Hägi, Sara; Schweiger, Hannes (Hrsg.) (2013): DACH-Landeskunde. Theorie - Geschichte - Praxis. München: Iudicium. → bitte daraus ´

Geertz, Clifford (1987): Dichte Beschreibung. Bemerkungen zu einer deutenden Theorie von Kultur, in: Ders. Dichte Beschreibung. Beiträge zum Verstehen kultureller Systeme. Frankfurt/Main, 7-43.

Dobstadt, Michael; Magosch, Christine (2016): Der ‚Erinnerungsort Tschernobyl' in deutschsprachigen ästhetischen Texten (Literatur, Film, Musik, Graphic Novel). Ein Workshop an der Taras-Schewtschenko-Universität zu Kiew, November 2014. In: Freudenfeld, Regina u.a. (Hrsg.): In Sprachwelten über-setzen. Göttingen: Universitätsverlag (MatDaF 95), 213-232.

Dobstadt, Michael (2015): „friedliche Revolution" – „Wende" – „Friedliche Revolution". DDR-Erinnerungsworte als Gegenstände einer kulturwissenschaftlichen Landeskunde in DaF/DaZ. In: Dobstadt, Michael u.a. (Hrsg.): Linguistik und Kulturwissenschaft. Zu ihrem Verhältnis aus der Perspektive des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und anderer Disziplinen. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang, 151-173.

Fornoff, Roger (2009): Erinnerungsgeschichtliche Deutschlandstudien in Bulgarien. Theoriekonzepte – unterrichtspraktische Ansätze – Lehrerfahrungen. In: Info DaF 36, 6, 499-517.

Hinrichs, Uwe (2016): Wurmlöcher. Wie sich unser Sprechen verändert. In: Schmitz, Colleen u.a. (Hrsg.): Sprache. Ein Lesebuch von A-Z. Perspektiven aus Literatur, Forschung und Gesellschaft. Göttingen: Wallstein, 150-153.

Koreik, Uwe; Roche, Jörg (2014): Zum Konzept der „Erinnerungsorte" in der Landeskunde für Deutsch als Fremdsprache – eine Einführung. In: Roche, Jörg u.a. (Hrsg.): Erinnerungsorte und Erinnerungskulturen. Konzepte und Perspektiven für die Sprach- und Kulturvermittlung. Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 9-26.

Kramsch, Claire (2009): Language and Culture. Oxford: University Press.

Kramsch, Claire (2013): Culture in foreign language teaching. In: Iranian Journal of Language Teaching Research 1(1), 57-78. Online verfügbar: https://eric.ed.gov/?id=EJ1127430 (letzter Aufruf: 1. April 2019).

Magosch, Christine (2015): Comics im Erinnerungsdiskurs DDR - Ein paar kursorische Anmerkungen zu einem in der kulturwissenschaftlichen Landeskunde DaF noch wenig beachteten Medium. In: Badstübner-Kizik, Camilla u.a. (Hrsg.): Kulturelles Gedächtnis und Erinnerungsorte im hochschuldidaktischen Kontext. Frankfurt/Main: Peter Lang, 263-273.

Mills, Sara (2007): Diskurs. Begriff, Theorie, Praxis. Tübingen: Francke.

Riedner, Renate; Dobstadt, Michael (2018): Geteilte Geschichte: Erinnerungsorte/Shared history: Sites of memory. In: Magazin Sprache. Online verfügbar: https://www.goethe.de/de/spr/mag/21325739.html (01.04. 2019).

Schiedermair, Simone (2015): Linguistic Landscapes - Erinnerung und Diskurs. Bestandsaufnahme und Perspektiven für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. In: Dobstadt, Michael u.a. (Hrsg.): Linguistik und Kulturwissenschaft. Zu ihrem Verhältnis aus der Perspektive des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und anderer Disziplinen. Frankfurt/Main u.a.: Peter Lang, 175-188.

Schmidt, Karin; Schmidt, Sabine (2006): Erinnerungsorte im DaF-Unterricht: Kulturwissenschaftliche Ansätze und ihre Anwendbarkeit für den Fremdsprachenunterricht. In: Hahn, Angela u.a. (Hrsg.): Sprachen schaffen Chancen. Dokumentation zum 21. Kongress für Fremdsprachendidaktik der Deutschen Gesellschaft für Fremdsprachenforschung (DGFF) München, Oktober 2005. München u.a.: Oldenbourg, S. 279-286.

Schmidt, Sabine; Schmidt, Karin (2007): Erinnerungsorte. Deutsche Geschichte im DaF-Unterricht. Materialien und Kopiervorlagen. Berlin: Cornelsen.

Schweiger, Hannes (2013): Kulturbezogenes Lernen mit Literatur. In: ÖDaF-Mitteilungen 2, 61-78.
Zeuner, Ulrich (2017): Interkulturelle Landeskunde – Diskursive Landeskunde: Ein Blick in zwei Lehrwerke. https://uzeuner.wordpress.com/2017/08/15/interkulturelle-landeskunde-diskursive-landeskunde-wo-sind-die-unterschiede/.